

## **CART NI BCUAA SAN PABLÍ LO DE BNIETY GALACIA NI RELDILAAZ JESUCRIST**

<sup>1</sup> Nare Pablí naa apóstol (per gati binguichliuti bcuabee nare nicza gati laatideb bxiaalddeb nare sino que naa apóstol pur Jesucrist ne pur Xtadni Dios ni gusbány laany lo guelguty).

<sup>2</sup> Irate de sáan ni zuguaníaa caxiaaldni cartré lo iratecti ni reldilaazti Jesucrist nez Galacia.

<sup>3</sup> Xtadni Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.

<sup>4</sup> Jesucrist gutyny pur de xtuldni par íldany dunní lo irate de mal ni nuu lo guichliuré zec ni guc xgab Xtadni Dios.

<sup>5</sup> Pur ningui, ¡zaibgueldpac idxapni didxdoony iduibtiampete! Amén.

<sup>6</sup> Quesentiand rdxaluaa dec xípalza gueeldza cabelaaazti xtiidx Dios, ne laany pur guelrcaaz xte Crist gurídxny laat. Per laat iriny diidx ni acayuntí cuend

<sup>7</sup> ne nicli gati xtiidx Diosiy. Ni nápacni nuu de ni cayun pur sacanti ax rcaazdeb ichudeb zec ni ná xtiidx Crist.

<sup>8</sup> Per belati chúu ni iliuu laat irinquí diidx que zec de diidx ni abliuua laat par gacti perdón, laab ariáldbí castigu xte Dios, quit xi gúnti tutixiy masqui lagac nareniy o masquiiza tuby ángli xte llayabaa.

<sup>9</sup> Zec ni aguniia laat ne anre rbí caniia laat stuby: belati chúu ni iliuu laat irinqui diidx que zec de xtiidx Crist ni agüeldilaazti, laab ariáldbí castigu xte Dios.

<sup>10</sup> Quit caguílytia nez gúna zec ni rcaaz binguichliu sino que cayuna pur gúna zec ni rcaaz Dios. Te pur belati gúna pur gúna zec ni rdxalaaz binguichliu ax agati xtiidxti Cristiy cacuadiaga.

<sup>11</sup> Rcaaza gacheet de xcumpniera, dec de xtiidx Crist ni abliuua laat gati binguichliuti gudichlaazni.

<sup>12</sup> Ne nicliza quit cuátiani nicliza quit bseedtiani pur binguichliu sino que lagac Jesucrist bliuuni nare.

<sup>13</sup> Laat guu chi bindiagti dec chi guua lo religiony xte de bniety Israel, quesentiand guzunalda de ni reldilaaz xtiidx Dios ax baania pur nisaandeb ni reldilaazdeb.

<sup>14</sup> Ne nare mazrupac guzanalda religionqui que de bniety ni rac sáa te pur baania pur baania irate de costumbri xte de to xpingul gulalni.

<sup>15</sup> Per pur guelrcaaz xte Dios ax desdi anste ni idzinia guichliu, laany agac bcuabeeny nare. Chiy chi baanny xgab

<sup>16</sup> ax bliulo Llinny luaa par itücha de didxzaac xtenny lo de bniety ni quit ná bniety Israel. Ne chi guc ziy quit tu güenabdiidxtia

<sup>17</sup> nicliza quit guaatia Jerusalén par nianaa de ni agac ná apóstol anste gaca apóstol, sino que zágaca nez Arabia chiyru ax bieacqua guidx Damasco.

<sup>18</sup> Deni guc chon iz chiyru guaa Jerusalén par bambiia Bed ax guzuguaníab tsangubidx.

<sup>19</sup> Per quitru tu apóstolti gunáa quesoltisy Jacob bets Xtadni Jesucrist.

<sup>20</sup> Irate ni caniia laat ná didxldí ne Dios nanchuuny dec quit caguíilytia dixú.

<sup>21</sup> Chiguld ax chiyru guaa nez Siria cun nez Cilicia.

<sup>22</sup> Per de xpiny Crist ni rbez nez Judea zeczi gady gumbeetideb nare chiy.

<sup>23</sup> Bindiagtisdeb rnii de bniety: “Bniety ni guzunald dunni gulo anre acatichbi xtiidx Jesucrist masqui guloqui baanbi pur nisaanni ni roldilaazniny.”

<sup>24</sup> Ax rdeeddeb gracy Dios pur ni areldilaazzaca Crist.

## 2

<sup>1</sup> Chi guc tsidá iz, chiyru guaa Jerusalén stuby. Güenia Bernabé cun Tito

<sup>2</sup> te pur Dios gunii cháa ruy. Ne Jerusalénqui bdxasaan tuby lat cun púrzi de ni rnabee lo de xpiny Crist par beníadeb diidx pur de xtiidx Jesucrist ni caliuua de bniety ni quit ná bniety Israel. Nare baania ziy te pur quit rcaaztia dec ni abaania o ni cayunzaca gac dzñny xlieezy.

<sup>3</sup> Per nicli Tito bniety griego ni zuguaníaa ruy, quit niuntideb juers níub seny zec de bniety Israel.

<sup>4</sup> Te pur guu tuby tiop de bniety Israel ni runzi dec sáan racdeb par güelee bdxadeb lon par bldaatsdeb xi de aquitru rdxantin pur ni aroldilaazni Jesucrist te par ibíi inabeedeb dunni idxanni zec ni rnabee ley.

<sup>5</sup> Per nicli tuby rat quit bsaantin niunde gan dumni, te pur quit rcaaztin cuelaazti de didxldí xte Jesucrist ni azenuut.

<sup>6</sup> Ne de ni rnabee lo de xpiny Crist quitzaru xi guniitideb nare ná par gúna masqui nicli quit xi riáldtia tú nádeb te pur nez lo Dios tubylote ná bniety.

<sup>7</sup> Xlat ni niniideb naa xiru gúna, laadeb gucbeegacdeb dec Dios abcuabeeny nare par itícha de didxzaac xte Jesucrist lo de bniety ni quit ná bniety Israel, zec ni bcuabeeny Bed par itíchbi de didxzaacqui lo de bniety Israel.

<sup>8</sup> (Ne lagac Dios ni bcuaabee Bed par gachbi apóstol lo de bniety Israel, lagac laany bcuabeeny nare par gaczaca apóstol lo de bniety ni quit ná bniety Israel.)

<sup>9</sup> Pur ningui, Jacob, Bed ne Juany de ni mazru rnabee lo de ni reldilaaz Jesucrist, gucbeegacdeb dec Dios ná ni abn#dx nare guelrnabeequi. Ax bn#dxdeb naadeb zec tuby seny dec a rac sáan ne anádeb cunformi dec nare cun Bernabé choliuun de bniety ni quit ná bniety Israel. Chiy laadeb iliuudeb de bniety Israel.

<sup>10</sup> Bsenelaaztisdeb dumni dec idxacnén de prob ne ziyqui ná ni rdxalaaza runa.

<sup>11</sup> Per chi güe Bed guidx Antioquía, chiy gudildniab pur quit cayuntib zec ni riáld

<sup>12</sup> te pur nidoote bquinnéb de ni quit ná bniety Israel. Per chi bdziny de bniety ni bxiaald Jacob guidx Antioquía, chiy aquitru nidxaatib lo de bniety ni quit ná bniety Israel pur ni bdxibbi xi ninii de ni zenuupac ley.

13 Irateru de bniety Israel ni reldilaaz Jesucrist ni rbez ruy nédeb baandeb zec ni baany Bed ax néru Bernabé baany ziy.

14 Pur ningui, chí gunáa dec quit cayuntideb zec ni rnii xtiidx Crist ax raipia Bed nez lo iratedeb: “Laclaabiu nábiu bniety Israel ne quit nabánybiu zec laadeb ne, ¿xínii runbiu pur ibány de bniety ni quit ná bniety Israel zecac de bniety Israel?

15 'Dunni desdi chi gulni nan bniety Israel ne quit guuti dxi nibánni sin ley xte Dios zec de ni quit ná bniety Israel.

16 Per dunni nánni dec ruteete quit tu chaleeti gacnia nez lo Dios pur guelrenuu leyqui sino que pur guelreldilaaz Jesucrist. Pur ningui néru dunni abioldilaazni Jesucrist par gacni nania nez lony pur ni roldilaazniny, gati pur cadxantin zec ni rnabee ley. Te pur ruteete quit tu chaleeti gacnia nez lo Dios pur guelrenuu leyqui.

17 'Anre belati dunni cadíilyni gacni nania nez lo Dios pur Crist, ne chiy anre belati néruza dunni nan binduld, ¿tatix mazru binduld cayun Crist dunni? Dunni nanchuun dec gati ziytiy

18 te pur belati absaana xley Moisés ne chiy ibíi yaicquia cun leyqui stuby ax lagacqui nare cayuna naa binduld.

19 Pur ningui nare absaana leyqui te par ibánia par Dios.

20 Ax rúnaca xcuenda dec né nare gutia chi guty Crist lo cruzy ax agati narestia nabánia, sino que arbezniá Crist. Anre xquel ni nabánia, nare nabánia zec ni reldilaaza Lliin Dios ni rcaaz naa ne ni guty pur nare.

<sup>21</sup> Ax quít rcuanaatia guelrcaaz xte Dios; te pur belati níalee niac bniety nania nez lony pur run bniety zec ni rnabee xley Moisés ax xíteete zeloti ni guty Crist.”

### 3

<sup>1</sup> ¡Xípalza quít inianlaazti, de biny Galacia! ¿Tú bcuay xquelrienti? Negu chi bseedni laat, nez lot bdixteen xi par guty Jesucrist lo cruzy.

<sup>2</sup> Anre gulniispac nare: ¿Ta guleznét Spíritu Sant pur runti zec ni rnabee xley Moisés, o pur ni güeldilaazti xtiidx Jesucrist ni abindiagti?

<sup>3</sup> ¿Ta lapacza nadtí ningui aldi rbeznét Spíritu Sant ne chiy an ax rlilot dec par yalo gactí zec ni rcaaz Dios rquiinpac chanuut ley?

<sup>4</sup> ¿Tatix quít xi blliú de guelzii ni gudeedti, o ta gudeed xlieezyzactí guelzii?

<sup>5</sup> Chi rnüdx Dios laat Spíritu Sant ne runny de milagri nez lot, ¿ta runny ziy pur runti zec ni rnabee xley Moisés o pur ni agüeldilaazti xtiidx Jesucrist ni abindiagti?

<sup>6</sup> Gulchanelaaz dec Abraham pur ni güeldilaazbi Dios ax gulucuendny laab zec tuby ni gady gúnti duld.

<sup>7</sup> Pur ningui gulgacbee dec irate de ni reldilaaz Dios, laadeb nádeb zecac de lliin Abraham.

<sup>8</sup> Desdi gulo agac nanchuu Dios dec masqui lo de bniety ni quít ná bniety Israel nuu de bniety ni cucuendny zecac tuby ni gady gúnti duld pur ni reldilaazdeb laany. Te pur tuby lat lo xquiitsny rnii dec laany raipny Abraham: “Nare zunldiia quia irate bniety guichliu pur liú.”

<sup>9</sup> Pur ningui, runldee Dios quia de ni reldilaaz laany zecac ni banldeeny quia Abraham pur ni güeldilaazbi laany.

<sup>10</sup> Irate de ni zenuu xley Moisés nuu castigu par laadeb te pur lagac lo libri xte leyqui rnii: “De ni quit chalaá gún irate zectispac ni rnabee ley, zialddeb castigu.”

<sup>11</sup> Pur ningui, ¿túlesa quit gacbee dec ruteete quit tu chaleeti gacnia nez lo Dios pur runbi zec ni rnabee ley? Te pur lo xquiits Dios rnii: “Bniety ni reldilaaz laany, napbi guelnabány nez lo Dios pur ni agulucuendny laab sin duld.”

<sup>12</sup> Per pur leyqui ax agati pur guelreldilaaztiy gap bniety guelnabány sino que lo libri xte ley rnii: “Elqui ni gún zectispac ni rnabee ley, zapquíb guelnabány.”

<sup>13</sup> Jesucrist bdzicá dunní lo guelrgudé xte leyqui te pur laany biáldny castigu ni nidxaldni pur ley (te pur lo libri xte ley rnii: “Anudé bniety ni raty lo cruzi”).

<sup>14</sup> Ziy gudeed Jesucrist par chalee gunldee Dios quia de ni quit ná bniety Israel, zec ni banldeeny quia Abraham. Ne pur guelreldilaaz Jesucrist ax arbeznédeb Spíritu Sant zecqui ni gunii Dios desdi gulo.

<sup>15</sup> Anre iniia laat xa run binguichliu. Chi racchuu tuby guiits entri tiop bniety ne rguudeb firmi lo guiitsqui, chiy aruteete quit tu chaleeti itsilni o icuaaruzadeb quia de diidx ni cá loqui.

<sup>16</sup> Ziyzaquíy gulgacbee dec chi biian diidx gunldee Dios quia Abraham ne quia ni zá lo xfamilbi, lo xquiits Dios quit rniiti gunldeeny

quia “de ni” zá lo xfamilbi. Quít rniitiny pur zieny bniety sino que pur tubyzi bniety, te pur laany rniiny quia “ni” zá lo xfamilbi. Ne ni zá lo xfamilbi qui ná Crist.

<sup>17</sup> Ne ni caniaa laat ná dec xley Moisés bdiacáni tap gayuaa treint iz después deni baany Dios promes cun Abraham, ax quít xo itsilti leyqui promes ni abaany Dios.

<sup>18</sup> Te pur belati par icáan ni raipy Dios Abraham ná par idxanni zec ni rnii ley, chiy ax agati promestiy. Per Dios bguaadny Abraham ni guniiny pur promes ni baanny gulo.

<sup>19</sup> Nagaizdxa inabdiidxti nare: ¿Xiza par illiú ley dxa? Dios bn#dxny ley par gacbee bniety dec casaclodebny, ax blliú leyqui axtqui dxi ni beed bniety ni zá lo xfamily Abraham zec ni baany Dios promes cun laab desdi gulo. De ángli xte Dios bdeed leyqui Moisés, chiy Moisés ax bteedni lo de bniety.

<sup>20</sup> Per chi baany Dios promes cun Abraham quít tu bteedti xtiidxny sino que laapacny guninény Abraham.

<sup>21</sup> Quít gúntit xgab dec caniaa laat leyqui nuu contri de promes xte Dios. Sino que belrulati pur leyqui zelee gap bniety guelnabány lo Dios ax nanchuu bniety dec anania bniety nez lony pur guelrenuu ley. Per gati ziytiy

<sup>22</sup> te pur lo xquiits Dios rnii dec irate bniety nuu láani duld te par irate de ni reldilaaz Jesucrist scáadeb ni agunii Dios.

<sup>23</sup> Anste idiacá guelreldilaaz Jesucrist, gunabee ley durni. Zecpacza chi riaagu bniety

canuutisni idiacá guelreldilaaz Jesucrist.

<sup>24</sup> Pur ningui, par durni leyqui ná zec tuby ni rguxnez bniety ax gunabee leyqui durni axtqui dxi ni bdxambeen Jesucrist par gucuendni zec tuby ni gady gúnti duld pur guelreldilaaz laany.

<sup>25</sup> Per anre ni abioldilaazni Jesucrist aquit rquiinti cuxnez ley durni.

<sup>26</sup> Te pur iratecni ni roldilaazni Jesucrist anan lliin Dios.

<sup>27</sup> Ne pur ni brubnisni pur Jesucrist ax anan tubyzi cun laany pur ni arbezniény.

<sup>28</sup> Ax aquit xi gúnti bel bniety Israel durni o belza gati bniety Israel durni, bel esclav durni o belza gati esclav durni, bel nguiu durni o belza gunaa durni, per par Crist tubylote nan pur ni anan tubyzi cun laany.

<sup>29</sup> Pur ningui, belati anan xpiny Crist ax anan zecac lliin Abraham ne sdxaldni ni raipy Dios Abraham gulalqui.

## 4

<sup>1</sup> Te pur zecqui tuby bniniin ni riáld herency lalzi náby bichiin, laaby xíteete guelrnabeeti napby zectiziac tuby mos, masqui xtenby a ná de xixten xtabdy.

<sup>2</sup> Per nuu de ni rcualo ne rnabee laaby ne de xixtenby axtqui chi idziny dxi ni gunii xtabdy icáaby herencyqui.

<sup>3</sup> Ziygaczaquiy durni, zecac de bniiniy gucni gulo pur ni bionuun irate de costumbrí xte binguichliu.

<sup>4</sup> Ne Dios chi bdziny dxi guc zec ni guniiny gac, laany bxiaaldny Llinny Jesucrist ni bdziny lo

guichliuré pur tuby gunaa. Ax gubánny zectisy ni rnabee ley ni bsanné Moisés dunní

<sup>5</sup> par güelee bldány bniety lo leyqui ax güelee nan de lliin Dios.

<sup>6</sup> Ne pur ni anan lliin Dios, laany bxiaaldny Spírítu Sant xte Lliinny Jesucrist par ibeznénnny, ax pur Spírítqui rniin: “¡Xtadni Dios!”

<sup>7</sup> Pur ningui aquitru nátin zec de mos sino que pur ni anan de lliin Dios, ax sdxaldni herency xtenny pur Crist.

<sup>8</sup> Guloru deni gady gumbeet merpac Dios, laat baanti sirvi lo de ni rlilot ná Dios né nicli gati Diostidengui.

<sup>9</sup> Per anre ni arumbeet Dios o ni arumbeeza Dios laat, ¿xínii rcaazti íbíi gúnti iralozy de ni baanti gulo? ¿Xínii rcaazti íbíi gacti zecpacza de esclav xte de cosqui stuby?

<sup>10</sup> Anre ni agubíi zénet cuend xi de dxi o xi de búiu o xi de tiamp o xi de iz ná par gúnti tuby cos o stuby cosza zec ni guc xcostumbrít gulo.

<sup>11</sup> Cuantsi rdxibia pur laat te, ¡tuguanla gadyqui bseed xlieezia laat!

<sup>12</sup> Pur ningui rguiin rnaaba lot de xcumpniera: gulbány zec ni nabánia, zec ni baania pur bziiénti dec tubylote sáan rac. Quít caniitia laat dec nuu xi mal abaanti nare

<sup>13</sup> te pur laat nánti dec gulogulote chi bseeda laat de didxzaac xte Jesucrist, nare racxúa chiy.

<sup>14</sup> Per masqui ziy laat belaznét nare. Quít baantit despresy nare nicliza quít gulelaaztit naa, sino que baanti cuend nare zecpacza tuby ángli xte Dios o zecpacza lagacac Jesucrist.

15 Nare nánna dec belati relee axt de bslot sbéet par nin#dxti nare. Ne anre, ¿cún ni rcaazti naa?

16 O, ¿ta lalza rdxichnét nare pur ni guniia laat ni ná didxldí?

17 Rguixtiia lot dec de biny ni cayun pur gúnti cuend xtiidxdeb, gati dibylostisti rcaazdeb laat sino que xgabdeb ná: isaanti ni bseeda laat ax mazru gúnti cuend xtiidxdeb.

18 Xíteete náti icaaz bniety saani per par güen ne iduibteza tiamp, gati chi zuguanézia laat.

19 Par nare laat nát zecpacza de lliinia. Ax agubíi nuua nalas pur laat, zecpacza ni rdeed tuby gunaa nalas par idziny lliinbi guichliu. Ne zelaa teda nalas axtisy chi azenuupacti Jesucrist zec ni riáld.

20 ¡Belrulati zuguaníaa laat te par ininépaca laat, per ziy anre nicli quit ganna xa gúna cun laat!

21 Per gulnii nare, laat ni rcaazti ibányti zec ni rnabee ley: ¿Ta gady gacbeet xi rnii ley?

22 Ley rnii dec guu tiop llingaan Abraham. Guu tuby llingaanbi pur tuby gunaa ni bdialá Agar ni guc esclav xtenbi, ne guu tuby llingaanbi purquipac chialbi Sara.

23 Llingaan Abraham ni cuáa esclav xtenbi, gulbi pur ni bguaald Abraham esclavqui. Per llingaanbi ni cuáa chialquipacbi, gulbi per agati purzítí ni bguaald Abraham chialni sino que par guc cumplir promes ni baany Dios cun laab.

24 Anre Sara ne Agar, de bniety gunaaré ná ejempli par dunní pur tiop nez ni nuu par chanuu bniety. Tuby nezqui ná guelrenuu ley ni

bdeed Dios Moisés quia dany Sinaí, ax de ni zenuu leyqui laadeb nádeb zec esclav xte leyqui zec ni guc Agar esclav xte Abraham.

<sup>25</sup> Ne laat nánti dec nez Arabia ná dany Sinaí ax de bniety nezqui raipdeb danyqui, Agar. Per anre Jerusalén ná zec danyqui te pur irate de ni zá nez Jerusalén, de ni zenuu ley, laadeb nádeb zecac esclav xte ley.

<sup>26</sup> Per dunní quiñ nabánytin zec esclav xte de cosqui, ax llayabaa ná Jerusalén xtenní rut quiñ nátiza esclav, zec ni quiñ gucti Sara esclav.

<sup>27</sup> Ne lo xquiits Dios rñii:  
Guzaclaaz liú gunaa ni quiñ xo icáatiu bdoo.  
Gudzit guzaclaaz liú ni quiñ rumbiiu guelzii ni rdeed bniety  
par idziny lliinni guichliu.  
Te pur mazrul zieny lliin ni quiñ xo icáati bdoo  
chúu,  
que lliin ni releegac rcáa bdoo.

<sup>28</sup> Nare rñiia laat dec zectiziac ni gul Isaac pur ni güeldilaaz Abraham xtiidx Dios gac ziy, ziytiziacza dunní anan lliin Dios pur ni roldilaazni xtiidxny.

<sup>29</sup> Ne gualqui llingaan Agar, baanbi burli llingaan chial Abraham. Ziytiziacza anre de ni zenuu ley rundeb burli dunní ni rbeznén Spíritu Sant, pur ni anan lliin Dios.

<sup>30</sup> Per laat nánti dec lo xquiits Dios rñii:  
“Bdialáa esclav xtenu cun tod llingaanbi, te pur quiñ náti par igaazy herency ni riáld llingaan chialu.”

<sup>31</sup> Pur ningui de xcumpniera, dunní quiñ nátin zec llingaan esclavqui sino que dunní nan zec

llingaan chial Abraham pur ni quit rnabeeti ley dunnì.

## 5

<sup>1</sup> Crist ná ni bldá dunnì par quìtru inabee ley dunnì. Pur ningui, gulsutip, quit ibíi yaicquiti ibányti zec tuby esclav pur guelrun zec ni rnabee ley.

<sup>2</sup> Nare Pabli rniia laat: belati laat chúut seny zec ni rnabee ley, xíteete zeloti ni reldilaazti Jesucrist.

<sup>3</sup> Ne nare rbíi rniia laat: tutix ni chúu senyqui tìxni anapbi que gúnbi irate zectispac ni rnabee ley.

<sup>4</sup> Laat ni runtì xgab dec pur gúntì zec ni rnabee ley ax ananiat nez lo Dios, niy zelo dec aquìtru nátit xpiny Crist ni cliza quìtru zénetit cuend guelrcaaz xte Dios.

<sup>5</sup> Per dunnì pur Spíritu Sant ne pur roldilaazni Jesucrist zonén cuend dec sdzinnì nania nez lo Dios.

<sup>6</sup> Te pur chi a ná bniety tubyzi cun Crist xíteete zeloti bel nuu bniety seny o belza quity bniety seny. Ni mazru sac ná guelreldilaaz laany. Ne pur guelreldilaazqui nuu guelrcaaz ax relee nabánnì zacru.

<sup>7</sup> Laat güenqui aldi zét. Ne, ¿tú gunii laat quìtru gúntì cuend ni ná didxldí?

<sup>8</sup> Te pur xgabqui quit zéedtini pur Dios ni bcuabee laat par laany.

<sup>9</sup> Pur ningui, gulcualo laat te cun tuby bichiin zelee gac iratet engany.

<sup>10</sup> Per nare napa confianz Crist dec laat quit isaantit ni abseeda laat. Ne Dios gúnny castigu ni casacan laat masqui tutixpac laab.

<sup>11</sup> Belati nare zeczi zélaa rniia dec rquiinpac chúu bniety seny, ¿tatixza zunald de bniety Israel naa? Ne ziyza bel iniia chúu bniety senyqui niy zelo dec quit xi zeloti ni guty Jesucrist lo cruzy.

<sup>12</sup> ¡Ójla irate de ni run storbi laat dec ná par chúut seny, güenru su itiuudeb lagac laadeb!

<sup>13</sup> Te laat agulát lo ley, per gati pur aquitru rnabee ley laat ax agúnti zectisy ni rcaazti, sino que gulcaaz ne gulgacné de saat.

<sup>14</sup> Te pur cun tuby mandamient abaany bniety irate zec ni rnabee ley xte Dios. Mandamientqui rniia: “Bcaaz de soo zecac liú.”

<sup>15</sup> Per belati laat rdxichnesaat ne rdildti, gulcualo te quit ziyzi ax aldasaat.

<sup>16</sup> Pur ningui, rniia laat: Gulbány zec ni rnabee Spíritu Sant ibányti. Quitru ibányti zectisy ni ná xgabti.

<sup>17</sup> Te pur guelrbány zec ni ná xgabni quit nátini zec ni rnabee Spíritu Sant ibány bniety. Ne zec ni rnabee Spíritu Sant ibány bniety quit nátini zec ni rnablaaz bniety ibány. Ni tuby ni stuby quit náti tubylo, ax nagánquiipac par ibányti zec ni riáld.

<sup>18</sup> Per belati Spíritu Sant ná ni rnabee laat ax aquit rnabeeti ley laat.

<sup>19</sup> Anre güeldíteza ná cún de ni zéed pur xgabzi bniety: guelráp stuby nguui o stuby gunaa, guelrun de ni quit illiú, guelráp iralozy vicy,

<sup>20</sup> guelrto iralozy ni rlilo bniety ná Dios, guelrseed dichab par gún bniety mal saani, guelrdxichnesaa, guelrdildy, guelrzebylaaz xixte

bniety, guelnadxiichtispac, guelrzubyaagac  
laani, guelrldasaa bniety, guelruu de xpinni,

<sup>21</sup> guelracnalaaz, guelrguinxú bniety, guelruzuz,  
guelnalá ne irazru de mal ni ná zecac de cosqui.  
Rguixtiia lot zectiziac ni aguniia laat gulo, dec de  
ni cayun saa de cosré quit xo yáldtided rut  
canabee Dios.

<sup>22</sup> Per ni zéed pur Spíritu Sant ná: guelrcaaz  
bniety saani, guelrzaclaaz, guelnaldiulaaz,  
guelráp paciency, guelnazaclaaz, guelgac güen  
cun tutix, guelgún cumplir xtiidxni,

<sup>23</sup> guelnadolaaz, ne guelrzu lo de mal xgab  
xtenni. Pur de cosqui quitti ley ni icua gún  
bniety de cosqui.

<sup>24</sup> Ax de ni a ná xpiny Crist absaandeb irate  
duld ne irateru de mal ni zéed gan gúndeb, pur  
ni aguty Crist pur irate duld.

<sup>25</sup> Anre belati arbeznén Spíritu Sant ná par  
ibánni zec ni rnabeeny ibánni.

<sup>26</sup> Quit náti par idxannaroon, nicli quit náti par  
izubyaan lagac dunní ne nicliza quit náti par  
gacnalaazni cun sáan.

## 6

<sup>1</sup> Rguixtiia lot: belati tuby de saat gún duld gan  
laab, laat ni anánrut xtiidx Dios ná par ilidxtib  
cun púrzi didxguuz, te pur ná par chanét cuend  
dec ziyza laat zelee gún duld gan laat.

<sup>2</sup> Gulgacnesaa cun de guelziitisy ni rdeedti, te  
ziy xquel ax acayuntí zec ni rnabee Crist gúnti.

<sup>3</sup> Belati nuu ni rlilo dec anánbi irate ne nicli  
quit xi gánbi, ax lagacqui laab casacanbi laab.

<sup>4</sup> Tuby, tuby bniety ná par gún xgab la nabányquib zec ni rcaaz Dios. Ne bel güenqui nabánybi, laaisquibiy ná par saclaazbi xlat ni gúnbi xgab dec güenru nabánybi que iraru bniety.

<sup>5</sup> Te pur tuby, tubyni lagacqui dunni ná par icualon xa xquel nabánni.

<sup>6</sup> Tutix de ni caseed xtiidx Dios ná par gacnédeb bniety ni rliuu laadeb te par chalee gacbi guelnabány.

<sup>7</sup> Quit isacanti lagac laat, te ruteete quit tu chaleeti gún burli Dios. Ni rzibiny bniety niyza rcáab.

<sup>8</sup> Bel nabánybi zectisy ni ná xgabbí zuu chi chadxani ax ziáldbí ni riáldbí. Per ni nabány zec ni rnabee Spíritu Sant, pur Spíritu Sant ziáldbí guelnabány par chazy nez lo Dios.

<sup>9</sup> Quit náti par choxaclaazni idxanni ni ná güen. Te pur belati quit choxaclaazni, chi idziny dxi sdxaldni ni riáldni.

<sup>10</sup> Pur ningui, cad chi relee ná par idxacnéen bniety, mastecru cun de saniroldílaazni Jesucrist.

<sup>11</sup> Gulguiaa xi guroo de letri cacuáa par laat cun naapaca.

<sup>12</sup> De ni cayun pur cayun dec chúupacti seny, rundeb ziy par yanzaacdeb nez lo bniety xlat ni teeddeb guezii pur guelreldilaaz Jesucrist.

<sup>13</sup> Per nicli de ni ruu senyqui quit runti irate zec ni rnii ley. Rcaazzideb chúut senyqui te par izubyaadeb laadeb dec abaandeb gan laat nuu senyqui tixti.

<sup>14</sup> Per nare quitru xi purti izubyaa naa, quesoltisy pur guelguty xte Xtadni Jesucrist. Ne

pur ni gutyny lo cruzy absaana irate de mal ni nuu lo guichliuré ne aquitia par de malqui.

<sup>15</sup> Te pur chi a ná bniety tubyzi cun Crist xíteete zeloti bel nuu bniety seny o belza quit nuu bniety seny. Ni mazru sac ná dec abchu zec ni nabánydeb.

<sup>16</sup> Ne de ni azenuu xnez Crist, Dios ilaslaazny laadeb ne iguaadny laadeb guelnaldiulaaz cun irateru de ni guldípac ná xpiny Dios.

<sup>17</sup> Desdi anre quitru tu rcaaztia inii nare tú bnñdx nare guelrnabee. Te pur de diib ni nuu tñxa rguixtee dec naa apóstol xte Jesucrist.

<sup>18</sup> Ne Xtadni Jesucrist laany gunldeeny quia iratecti. Amén.

**Xtiidx Dios cun ditsa**  
**New Testament in Zapotec, San Juan Guelavía**  
**(MX:zab:Zapotec, San Juan Guelavía)**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, San Juan Guelavía

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, San Juan Guelavía

zab

Mexico

**Copyright Information**

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, San Juan Guelavía

**© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

4b6898c2-1ae7-5b64-b781-1a33bd63388f